

Z M L U V A
o dielo a licenčná zmluva na jeho vydanie
uzatvorená v zmysle § 91 a nasl. a § 75 zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon

Zmluvné strany

Autor: **Meno a priezvisko, tituly: Mgr. art. Samuel Chovanec**

Trvalé bydlisko:
Dátum narodenia:
Štátne občianstvo:
Daňový domicil:
DIČ alebo R. Č.:
E-mail, tel.:
Banka, číslo účtu:
IBAN:
(ďalej len „autor“)

a

Objednávateľ:

Názov: **Divadelný ústav** (štátna príspevková organizácia
Ministerstva kultúry Slovenskej republiky (CVD, CEČ)
IČO: 16 46 91
Sídlo: Jakubovo námestie 12, 813 57 Bratislava
Za organizáciu koná: doc. Mgr. art. Vladislava Fekete ArtD.,
riaditeľka
Číslo účtu:

e-mailová adresa:
(ďalej len „objednávateľ“)

(ďalej spolu aj „zmluvné strany“)

Článok I.
Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri vytvorení a použití diela, pričom autor sa zaväzuje pre publikáciu s pracovným názvom **Človek v konflikte s prírodou. Environmentálne problémy, ekologické myslenie a súžitie s prírodným svetom v slovenskom divadle** /Zborník z kolokvia 13. 6. a 14. 6. 2022 v Divadelnom ústave v Bratislave/ (ďalej len „publikácia“) vytvoriť časť **Mimo-ludský aktér v slovenskom scénickom umení** (ďalej len „dielo“) a objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť autorovi za vytvorenie a používanie diela odmenu.

Článok II.
Vytvorenie a odovzdanie diela

- 1) Autor sa zaväzuje vytvoriť dielo osobne podľa požiadaviek objednávateľa a s náležitou odbornou starostlivosťou najneskôr do 30. 12. 2022.
- 2) Autor sa zaväzuje odovzdať dielo objednávateľovi v elektronickej podobe prostredníctvom elektronickej pošty na adresu uvedenú v záhlaví zmluvy.
- 3) Objednávateľ je povinný najneskôr do 35 dní od doručenia lektorských posudkov nezávislých recenzentov publikácie oznámiť autorovi, či má dielo nedostatky a poskytnúť mu na ich odstránenie primeranú lehotu. V prípade, ak autor v poskytnutej lehote nedostatky diela v zmysle lektorských posudkov neodstráni, má objednávateľ právo v zmysle čl. VII. ods.1 odstúpiť od tejto zmluvy s tým, že autorovi nevznikne nárok na odmenu.

- 4) Dielo sa považuje za riadne vytvorené, ak nemá po odovzdaní lektorovanej verzie nedostatky a/alebo ak iné/ďalšie nedostatky uvedené objednávateľom autor v poskytnutej dodatočnej lehote odstránil.
- 5) Odovzdaním veci, prostredníctvom ktorej je dielo vytvorené, prechádza vlastnícke právo k nej na objednávateľa.

Článok III.

Licencia

- 1) Autor udeľuje objednávateľovi licenciu na použitie diela v zmysle § 19 ods. 4 Autorského zákona, najmä nasledovnými spôsobmi:
 - a) vyhotovenie rozmnoženín diela bez obmedzenia počtu v tlačenej alebo fotografickej forme, v elektronickej forme vo forme e-knihy, v slovenskom jazyku a ich verejné rozširovanie,
 - b) prístupňovanie diela verejnosti prostredníctvom internetu,
 - b) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
 - c) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny diela nájmom alebo vypožičaním,
 - d) zaradenie diela do súborného diela,
 - e) verejné vystavenie diela,
 - f) verejné vykonanie diela (prezentácia publikácie).
- 2) Autor udeľuje objednávateľovi výhradnú licenciu v neobmedzenom územnom a vecnom rozsahu, na dobu trvania svojich majetkových práv.
- 3) Objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela v rozsahu udelenia licencie.

Článok IV.

Odmena

- 1) Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť autorovi za vytvorenie diela a udelenie licencie na jeho používanie odmenu v sume 13,00 €/1 NS (slovom: „Trináť eur za jednu normostranu - 1 800 znakov s medzerami) v zmysle platného Interného cenníka odmien na číslo účtu autora uvedené v záhlaví zmluvy (ďalej len „odmena“).
Zo sumy odmeny predstavuje 50 % odmena za vytvorenie diela a 50 % odmena za udelenie licencie na jednotlivé spôsoby použitia v rozsahu uvedenom v článku III.
- 2) Objednávateľ ako platiteľ dane a autor ako daňovník sa dohodli v zmysle § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov o neuplatnení dane vyberanej zrážkou, pričom autor odmenu v zmysle tejto zmluvy zdaní sám prostredníctvom daňového priznania.
- 3) Nárok na odmenu vzniká autorovi odovzdaním riadne a včas vytvoreného diela objednávateľovi. Odmena je splatná po riadnom vytvorení diela podľa článku II. a po vykonaní autorskej korektúry, v termíne najneskôr do 30 dní od vydania publikácie (Príloha 1).
- 4) Vyplatením odmeny sú všetky nároky autora za vytvorenie a používanie diela podľa tejto zmluvy vysporiadané. Licenčná odmena zodpovedá očakávaným príjmom z verejného rozširovania diela v rámci publikácie a je proporcionálna k tvorivému podielu autora.

Článok V.

Práva a povinnosti objednávateľa

- 1) Objednávateľ je oprávnený rozhodnúť o formáte, druhu papiera, technike tlače, počte a druhu fotografií a graficko-výrobných náležitostiach diela.
- 2) Objednávateľ je oprávnený použiť dielo pri jeho propagovaní bez nároku autora na odmenu.
- 3) Objednávateľ sa zaväzuje použiť dielo iba na účel, spôsobom a v rozsahu podľa tejto zmluvy.
- 4) Objednávateľ je povinný doručiť autorovi bezplatne jeden (1) výtlačok publikácie v termíne do 30 dní od jej vydania.

Článok VI.

Práva a povinnosti autora

- 1) Autor má právo na zabezpečenie ochrany svojich autorských práv k dielu, najmä právo na nedotknuteľnosť diela.
- 2) Autor je povinný počas výhradnej licenčnej doby neudelíť tretej osobe súhlas na spôsob použitia diela udelený v tejto zmluve a sám sa použitia diela zdržať.
- 3) Autor vyhlasuje, že dielo je výsledkom jeho vlastnej tvorivej činnosti, je jediným tvorcom diela, pri jeho tvorbe sa nedopustil zásahu do práv tretích osôb a neudelil súhlas na použitie tohto diela inej osobe. Autor zodpovedá za škodu, ktorá by objednávatelovi z nepravdivosti tohto vyhlásenia vznikla.
- 4) Ak autor neodovzdá dielo riadne ani v dodatočnej lehote, môže objednávateľ autorovi z titulu zmluvnej pokuty znížiť autorskú odmenu o 0,1 % za každý začatý deň omeškania alebo má objednávateľ právo od zmluvy odstúpiť.
- 5) Ak vznikne objednávatelovi škoda v dôsledku porušenia povinnosti, na ktorú sa vzťahuje zmluvná pokuta, objednávateľ si môže u autora uplatniť nároky vyplývajúce zo zmluvnej pokuty pokiaľ táto pokrýva výšku nároku na náhradu škody.
- 6) Autor má právo na autorskú korektúru. Autor sa zaväzuje vykonať korektúry diela najneskôr do piatich dní po prijatí návrhu korektúry, zapracovať pripomienky lektora a/alebo redakcie, prípadne odôvodniť ich neakceptovanie.

Článok VII.

Odstúpenie od zmluvy

- 1) Pokiaľ autor dielo v lehote uvedenej v čl. II. ods. 1. tejto zmluvy neodovzdá objednávatelovi, poprípade ak má dielo nedostatky, objednávateľ môže od zmluvy písomne odstúpiť. Ak sú nedostatky odstrániteľné, objednávateľ môže od zmluvy odstúpiť len vtedy, ak ich autor neodstráni v primeranej lehote, ktorú mu objednávateľ poskytol na tento účel.
- 2) V prípade porušenia ustanovení článku II. a VI. ods. 3. tejto zmluvy je zmluvná strana, ktorej práva boli porušené, oprávnená písomne od zmluvy odstúpiť.
- 3) Účinky odstúpenia od zmluvy nastanú okamihom doručenia odstúpenia od zmluvy druhej zmluvnej strane.

Článok VIII.

Doručovanie písomností

- 1) Písomnosti medzi zmluvnými stranami sa považujú za doručené okamihom odovzdania adresátovi osobne alebo osobe oprávnenej konať v mene adresáta alebo ak boli doručené na adresu, ktorú zmluvné strany uviedli v záhlaví tejto zmluvy.

- 2) V prípade odopretia prevzatia doručovanej písomnosti, sa za deň doručenia písomnosti považuje deň odopretia prevzatia písomnosti.
- 3) Ak nie je možné doručiť adresátovi písomnosť na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy a iná adresa nie je odosielateľovi známa, považuje sa takáto písomnosť za doručení uplynutím troch kalendárnych dní od vrátenia nedoručenej zásielky, a to aj vtedy, ak adresát alebo ten, kto je oprávnený konať v mene adresáta, sa o tom nedozvie.
- 4) Akákoľvek zmena adresy ktorejkoľvek zo zmluvných strán musí byť druhej zmluvnej strane písomne bezodkladne oznámená.

Článok IX.

Záverečné ustanovenia

- 1) Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
- 2) Zmluva sa vyhotovuje vo dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú zo zmluvných strán.
- 3) Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Autorského zákona a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 4) Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
- 5) Ak niektoré ustanovenia zmluvy nie sú celkom alebo sčasti účinné a/alebo neskôr stratia účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť a účinnosť ostatných ustanovení.
- 6) Autor vyhlasuje, že bol informovaný so spracúvaním osobných údajov objednávateľom ako prevádzkovateľom, pričom spracúvanie osobných údajov autora ako dotknutej osoby sa vykonáva v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady EÚ o ochrane osobných údajov č. 2016/679 (GDPR) ako aj so zákonom č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov, a to na právnom základe uzatvorenia a plnenia zo zmluvy s objednávateľom.
- 7) Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu ju slobodne, vážne a bez nátlaku podpisujú.

V Helsinkách dňa

V Bratislave dňa

Autor:

Objednávateľ:

.....

.....

Protokol o prijatí a schválení diela

Divadelný ústav v Bratislave, Jakubovo námestie 12, 813 57 Bratislava týmto potvrdzuje odovzdanie dňa a schválenie autorského diela:

.....
do publikácie.....

od autora Samuel Chovanec
trvale bytom:

Počet znakov s medzerami
= NS
x 13,00 €
= €

V Bratislave dňa

Objednávateľ:

.....

**Človek v konflikte s prírodou
Environmentálne problémy, ekologické myslenie
a súžitie s prírodným svetom v slovenskom divadle**

Zborník z kolokvia 13. 6. a 14. 6. 2022 2022 v Divadelnom ústave v Bratislave

Rozsah a termín štúdie, korektúra:

Rozsah štúdie je stanovený na max. 20 NS (1 NS = 1800 znakov s medzerami)

Prosíme, aby ste dodržali termín odovzdania štúdie podľa zmluvy.

Následne, po skontrolovaní garantom konferencie a publikácie, posielame rukopisy dvom recenzentom.

Centrum edičnej činnosti (CEČ) preberá príspevky od autorov po zapracovaní zásahov na základe recenzentských posudkov.

Autorská korektúra prebehne na úrovni odborný redaktor – autor a ak si to situácia nevyžaduje inak, prebehne jedna autorská korektúra vo worde a jedna autorská korektúra zalomenej verzie v pdf.

Pod autorskou korektúrou zalomenej verzie rozumieme opravu chýb v texte.

Štylistické zmeny, dopĺňanie väčších častí alebo vypúšťanie väčších častí textu už nie je možné.

K textu prosíme pripojiť:

- I. krátke resumé príspevku v slovenskom jazyku, čiže v rozsahu 1 800 – 5 400 znakov s medzerami;
- II. CV – vo forme životopisného medailónu – zameraný na vedeckú a publikačnú prácu (meno, priezvisko, tituly, najvýznamnejšie publikované diela, prípadne iné zaujímavé informácie, charakterizujúce osobnosť autora v rozsahu 1800 znakov s medzerami;
- III. Autor môže, ale nemusí mať v príspevku zaradený obrazový materiál. Obrazový materiál (fotografie, dokumenty a p.) **v prípade, že je súčasťou diela, musí obsahovať:**
 - a) popis s uvedením mien (postáv) na fotografii;
v prípade dokumentačných textov aj relevantný bibliografický zápis
 - b) uvedenie príslušného zdroja, z ktorého je materiál a kontaktné údaje na zdroj
 - c) v prípade fotografie meno fotografa a kontakt na fotografa alebo majiteľa práv

Počet ks - max. 5 ks ku každému príspevku.

Vydavateľ si vyhradzuje právo na výber obrazového materiálu, prípadne na doplnenie inými obrázkami podľa dostupnosti a finančných podmienok od majiteľov práv na šírenie obrazového diela.

Tento výber musí prebehnúť so súhlasom autora.

Príklad popisu fotografie z divadelnej inscenácie:

Autor textu: *názov inscenácie/diela*

Divadlo

Mesto

Réžia, rok

Scéna

Kostýmy

Bábky

Masky

Meno fotografa
Zdroj fotografie (z akej inštitúcie je fotografia, sken)

Príklad popisu dokumentu

Súkromný list Petra Karvaša Jozefovi Budskému z 1. 1. 1960.

Dostupné: Archív Divadelného ústavu, fond Divadelná a dramaturgická rada, škatuľa č. 1, inv. č. 1.

Podrobnejšie pokyny k textu:

PÍSANIE INŠTITÚCIÍ

Čo sa týka škôl, divadiel a iných inštitúcií v zahraničí, uprednostňujeme písať ich v origináli. Týka sa to aj Českej republiky.

Pozor na **písanie mesta ako súčasť názvu divadla/inštitúcie**, je nutné písať to tak, ako je presný názov divadla (alebo inej inštitúcie).

Ak je mesto súčasťou názvu, dáva sa v origináli, ak nie tak cez čiarku.

KURZÍVA

Kurzívou dávame **záväzne**:

- názvy diel (literárnych výtvarných a podobne), názvy časopisov a novín
- inak nedávame do kurzívy nič, ani citáty, ani názvy škôl, ani názvy postáv.

BIBLIOGRAFIA A POZNÁMKY POD ČIAROU (vzor)

Citovanie používame pod čiarou – skrátené

⁶⁰ BUDSKÝ, J. Hamlet – hra o človekovi, 1950.

A následne prikladáme súpis literatúry za príspevkom podľa tejto formy:

Knihy

ŠTEFANSKÝ, Michal. *Studená vojna* : Slovensko 1946 – 1954. Bratislava : Vojenský historický ústav, 2008. 223 s. ISBN 978-80-969375-5-4.

Štúdie, recenzie, články

KARVAŠ, Peter. Ľubov Jarová na scéne bratislavského ND. In *Divadlo*, 1952, roč. 3, č. 9, s. 788-802.

Dokumenty

KARVAŠ, Peter. Osobný fond. Dostupné: Archív Divadelného ústavu.

ORNEST, Ota. Československá dramaturgie a pětiletý plán. In *Dokumentačný materiál zo spoločnej schôdze českej a slovenskej Divadelnej a dramaturgickej rady a českej a slovenskej Divadelnej propagačnej komisie*. 15. a 16. január 1949, s. 181-189. Dostupné: Archív Divadelného ústavu, fond Divadelná a dramaturgická rada, škatuľa č. 3, inv. č. 15.

Online

História : Štúdio Lasica & Satinský [online]. [cit. 18. 8. 2018] Dostupné:

<http://www.studios.sk/o-divadle/historia>

Předpis 32/1948 Sb. Zákon, kterým se vydávají základní ustanovení o zřizování divadel a o divadelní činnosti (divadelní zákon). 2. 4. 1948. Dostupné online:

<https://www.psp.cz/sqw/sbirka.sqw?cz=32&r=1948> [cit. 12. 8. 2018], paragraf 11 odsek 7.

CHURCHIL, Winston. *Sinews of Peace*. [Prejav prednesený na Westminster College, Fulton, Missouri, dňa 3. mája 1946.] Dostupné online: <https://winstonchurchill.org/resources/speeches/1946-1963-elder-statesman/the-sinews-of-peace/> [cit. 4. 8. 2018].